

# Transilvania University of Braşov, Romania

## Study Program: Language Studies for Intercultural Communication (in English)

**Field of study: Languages and Literatures**

**Faculty of Letters**

**Study period: 2 years (master)**

### 1<sup>st</sup> YEAR

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Methods of Quantitative Research	DF.I.01.01	8	2	-	-	2

**Course description (syllabus):** Introduction to research. Defining the research area (formulating hypothesis, identifying the variables). Research methods (survey, experiment, field research). Research instruments (questionnaire, interview, focus group). Collecting, processing, interpreting and presenting the data. Ethical issues.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Methods of Qualitative Research	DF.I.01.02	8	2	-	-	2

**Course description (syllabus):** Stages of research. Qualitative vs. quantitative research methods. The role of theory in qualitative research. Grounded theory. Collecting qualitative data. Analyzing qualitative data (MCD). Reporting research results.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
New Trends in Sociolinguistic Analysis	DF.I.01.03	7	2	1	-	-

**Course description (syllabus):** An in-depth perspective on sociolinguistic issues present in the work of many of the specialists in the field. A review of the latest research and writing in sociolinguistics. English as a lingua franca (ELF) and Global Englishes. The role of politics in the decisions related to language use and study. The relationship among politics, culture and language.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Translation and communication	DS.I.01.04	7	2	1	-	-

**Course description (syllabus):** Translation as intercultural communication. The translator as intercultural mediator. Translation and expressiveness. Translation and translating of various text types from literature, philosophy, media, advertising. Research methods in translation studies.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Intercultural Written Communication in Professional Settings	DS.I.02.05	7	2	-	-	1

**Course description (syllabus):** Writing-as-competence and writing-as-performance. Writing as a culturally-determined activity. The essence of literacy. Purposes for writing, functions of writing, and attitudes to writing. The authors and their texts: the writer's stance and communicative responsibility. The Architecture of written texts: macrostructures and microstructures. Academic discourse from a Contrastive Rhetoric perspective. Academic (Sub)genres: the abstract, the literature review, the argument.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Cultural Features of Verbal and Non-Verbal Communication	DS.I.02.06	7	2	1	-	-

**Course description (syllabus):** Introduction to non-verbal communication, kinesics (hand movements, movements of the arms and legs, face expressions), haptics, proxemics, chronemics, appearance and adornment, paralanguage, male vs. female body language.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Management of Research Projects	DC.I.02.07	4	1	-	-	1

**Course description (syllabus):** Project Management: definitions, constraints, types of projects/ programs. Needs Analysis and research priorities. Project constraints: time and resources management, assessment of activities. Risk Analysis. Managing the operations. Gantt Diagram, PERT Diagram. The budget. Organisational issues.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Fundamentals of Applied Linguistics	DC.I.02.08	4	1	1	-	-

**Course description (syllabus):** Applied Linguistics in the mainstream linguistic research. Language as a self-regulating entity. Origin and evolution of language: Theories on Language evolution. The Culture–Language–Thought Complex. Linguistic determinism and Cultural determinism. Language contact and contact languages: pidgins and creoles.

Course title	Code	No. of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Modern Techniques in Translation and Interpreting	DS.I.02.09	4	1	1	-	-

**Course description (syllabus):** The interpreter: training, skills, competences, personal qualities. Information processing: mnemotechnic aspects. Linguistic, cognitive and psychological aspects of interpreting. Consecutive interpretation. Simultaneous interpretation. Sight translation. Bilateral interpretation. Research methods in interpreting.

Course title	Code	No. of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
International Relations	DC.A.02.10	4	1	1	-	-

**Course description (syllabus):** International markets from a sociocultural perspective: a cross-cultural evaluation. Interaction and negotiation styles across cultures. Economic trends. Global, international, national brands. Global promotion and intercultural communication. Intercultural marketing strategies.

Course title	Code	No. of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Paradigms of Western Philosophy	DC.A.02.11	4	1	1	-	-

**Course description (syllabus):** Philosophy and cultural contexts. A diachronic survey of the philosophical hallmarks. The main Western paradigms – criteria for differentiation. The Greek Protophilosophy. The Greek pre-classics and classics. Philosophy in ancient Rome. Western Mediaeval philosophy. The Renaissance. Modern Western Philosophy. German Idealism. Highlights of Western Philosophy in the nineteenth and twentieth century.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Translation and Interpretation in Professional Contexts	DC.A.02.12	4	1	1	-	-

**Course description (syllabus):** The relation translation-interpretation; Stages: from message receiving to delivery; Interpreting types; Note-taking strategies; Computer-assisted translation tools; Machine translation; Specialized corpora as support in translation and interpretation in professional contexts; Terminology management; Translation review methods.

## 2<sup>nd</sup> YEAR

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Translation as Art	DC.I.03.01	7	2	1	-	-

**Course description (syllabus):** The artistic component in translation. Translation difficulties: the phonological and the morphological levels. Translation difficulties: the lexical level. Translation difficulties: the syntactic level. Translation difficulties: the social level. Sociolinguistics and translation.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
New Directions in Linguistic Analysis	DS.I.03.02	7	2	1	-	-

**Course description (syllabus):** Conversation analysis, Interactional sociolinguistics (Gumperz - miscommunication in intercultural communication). Frame analysis (Goffman). Impoliteness (Spencer-Oatey and Culpeper). Discursive psychology (Edwards).

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Gender Studies	DC.I.03.03	4	1	1	-	-

**Course description (syllabus):** Femininity as a discourse – gender as social relationships. Beyond alienation: an integralist approach on the woman and language (Deborah Cameron). Psychoanalysis and French feminisms. Intertextuality, parody and the discourses of history (Linda Hutcheon). Towards a feminist poetics – Elaine Showalter.

Course title	Code	No. Of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Fundamentals of Bilingual Lexicography	DS.I.03.04	4	1	1	-	-

**Course description (syllabus):** Dictionary architecture. Taxonomies. Dictionary as Process: stages in dictionary compilation. Computerization in Lexicography. The microstructure of dictionaries with a particular focus on definitions. Two Approaches to Dictionary Assessment: between the Lexicographer's Benchmark and the User's Standpoint.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Public Relations from an Intercultural Perspective	DC.A.03.06	4	1	1	-	-

**Course description (syllabus):** Public Relations – definitions and typology. Types of organizations. examples of communicative behavior from an intercultural perspective. Cultural differences. getting to know another culture. The individual and the group – intercultural aspects. Intercultural competence in workplace relationships. Intercultural negotiation. Cross-cultural dynamics in an international company.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Behavioral Rhetoric	DC.A.03.07	4	1	1	-	-

**Course description (syllabus):** Introduction: on a Rhetoric of Human Behavior. Politeness theories. The linguistic component of politeness. Protocols: variations across time and cultures. Ritualized interactions. Protocol in the current world. The psychological dimension: self image, attitude, and “look” (case studies). Effective communication skills in interpersonal relations. Non-verbal communication.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Corpus-Based Translation	DC.A.03.08	4	1	1	-	-

**Course description (syllabus):** Introduction to corpus linguistics. Corpus-based translation studies – a new paradigm. Classification of translational and non-translational corpora. Electronic investigation means for translational corpora. Corpus-based research and its potential in translation studies.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Cultural Anthropology	DC.A.03.09	4	1	1	-	-

**Course description (syllabus):** Introduction to General Anthropology. Anthropology and the study of culture. Culture and human nature. Paradigms of Cultural Anthropology. Research methods in Cultural Anthropology. Cultural systems and processes. Appreciating cultural difference. Culture change. Anthropology, between theory and practice.